

CÔNG TY Cp DƯỢC HẬU GIANG
DHG PHARMACEUTICAL JSC.,
Số/ No: 028/TM-DHG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom - Happiness
Cần Thơ, 5 tháng 12 năm 2024
Cantho, November 2024

THƯ MỜI THAM GIA CHÀO GIÁ CẠNH TRANH
INVITATION LETTER TO PARTICIPATE IN A SURVEY FOR COMPETITIVE
QUOTATION

(Cung cấp dịch vụ tiệc Tết nội bộ tại Công ty Cp Dược Hậu Giang)
(Providing internal Tet party catering services at DHG Pharmaceutical Joint Stock
Company)

Kính gửi: Các doanh nghiệp cung cấp dịch vụ
Kind attn to: F&B Service Providers

Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang hoạt động trong lĩnh vực sản xuất kinh doanh dược phẩm. Hiện tại, chúng tôi có nhu cầu tiếp nhận báo giá, lựa chọn nhà thầu cho gói thầu: **"Dịch vụ tiệc Tết nội bộ tại Công Ty Cổ Phần Dược Hậu Giang năm 2025"** với nội dung cụ thể như sau:

DHG Pharmaceutical Joint Stock Company operates in the field of pharmaceutical business and production. Currently, we would like to receive quotations for reference, to build bidding package prices, as a basis for organizing contractor selection for the bidding package: **"F&B service for Internal Tet Party at DHG Pharmaceutical Joint Stock Company in 2025"** with the following specific contents:

1. Thời gian tổ chức tiệc: 17h00 ngày 24/01/2025 (nhằm ngày 25/12/2024 âm lịch)

Party date & time: 17.00 on January 24, 2025 (lunar calendar: December 25, 2024)

2. Địa điểm tổ chức tiệc/Party venue:

Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang, 288 Bis Nguyễn Văn Cừ, Phường An Hòa, Quận Ninh Kiều, TP Cần Thơ .

DHG Pharmaceutical Joint Stock Company, 288 Bis Nguyen Van Cu Street, An Hoa Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City.

3. Thực đơn dự kiến/ Expected menu:

STT Status	Tên Name	Số lượng dự kiến Est. quantity
01	<p>➤ Cung cấp Set menu tiệc Tết nội bộ Công Ty CP Dược Hậu Giang 2025 như sau <i>Provide the Set menu for the Internal Tet Party of DHG Pharmaceutical Joint Stock Company 2025 as follows</i></p> <p><u>Chi tiết thực đơn dự kiến gồm 4 món / Expected Set Menu including 4 dishes:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Khai vị: <i>Appetizer</i> 2. Gỏi + Bánh phồng tôm: <i>Salad + Shrimp Crackers</i> 3. Gà + Xôi mặn: <i>Chicken + Savory Sticky Rice</i> 4. Nhà cung cấp đề xuất (lưu ý không sử dụng món lẩu hoặc các món ăn có bếp): <i>Supplier's Proposal (remark: except hotpot or dishes using stove)</i> <p>Quy cách tổ chức / Organizational specifications</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Set menu theo thực đơn với số lượng 10 khách/bàn . <i>Set menu with the number of 10 guests per table.</i> 2. Công cụ dụng cụ bàn ăn: Toàn bộ bằng sứ. <i>Tableware: All porcelain.</i> 3. Chia đơn vị theo sơ đồ DHG cung cấp. <i>Divide the unit according to the diagram provided by DHG</i> 	<p>220 - 230 bàn (trị giá mỗi bàn tối đa 2.600.000đ chưa VAT, bao gồm các chi phí phục vụ khác)</p> <p>220 - 230 tables .</p> <p>(Maximum value 2,600,000 VND /table not including VAT, including other service charges)</p>
02	<p>➤ Gửi báo giá Bia các loại phục vụ tiệc Tết nội bộ như sau: <i>Please attach a Price list including all kinds of Beer serving during the internal Tet Party, as follows:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bia Sài Gòn Special lon lùn 330ml/lon <i>Saigon special beer 330ml/can</i> 2. Bia Heineken Bạc 250ml/lon <i>Heineken Silver Beer 250ml/can</i> 3. Bia Tiger bạc 330ml/lon <i>Silver Tiger Beer 330ml/can</i> 	<p>Dự kiến 300 thùng</p> <p>Estimated 300 boxes</p>

4. Nội dung hồ sơ Documents:

- Bảng báo giá có hiệu lực 60 ngày trở lên kể từ ngày ký và có đầy đủ nội dung: đơn giá (chưa VAT), thời hạn thanh toán...;

The quotation is valid for 60 days or more from the date of signing and has full contents: unit price (Not including VAT), payment term., etc.;

- Giá tiệc và thức uống bao gồm toàn bộ chi phí vận chuyển, phục vụ, vệ sinh, dọn dẹp, thuế mướn CCDC và các chi phí liên quan khác trong quá trình phục vụ.

Quotation in details, the Set menu price list must include all costs of transportation, service, cleaning, equipment rental and other related costs during the service process.

- Nhà cung cấp có thể tham gia chào giá vừa giá tiệc Tết nội bộ và giá thức uống, hoặc chỉ 01 trong 02 dịch vụ nêu trên.

Suppliers can participate in bidding for both internal Tet party and beer, or only 01 of the 02 above services

- Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh, hoặc hộ kinh doanh (bản sao có chứng thực);

Business registration certificate (1 certified copy).

- Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn vệ sinh thực phẩm

Certificate of food safety and hygiene qualified facility

- Hồ Sơ năng lực: (theo mẫu đính kèm) Profile: (according to attached form)

+ Phương án phục vụ Service plan

+ Danh sách các đơn vị đã từng phục vụ List of units served

- Hồ sơ đã gửi không được hoàn trả lại trong mọi trường hợp.

Submitted documents will not be returned under any circumstances.

- Hồ sơ tham gia phải tuân thủ theo đúng yêu cầu của thư mời này.

Participation documents must comply with the requirements of this invitation letter.-

Tất cả các giấy tờ nêu trên được cho vào phong bì có niêm phong và gửi về Phòng Hành chính:

- Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang (địa chỉ: 288 Bis, Nguyễn Văn Cừ, phường An Hòa, quận Ninh Kiều, Thành phố Cần Thơ, điện thoại: 0967 161 828) trước 15 giờ 30 phút ngày 16/12/2024.

All documents mentioned above should be placed in a sealed envelope and sent to the Administration Department - DHG Pharmaceutical Joint Stock Company (Address: 288 Bis Nguyen Van Cu Street, An Hoa Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City, Phone: 0967 161 828) before 15:30 on on December 16, 2024.

+ Ngày 17/12/2024: DHG Phản hồi thông tin đến các nhà cung cấp ngày chào mẫu thực tế.

December 17, 2024: DHG Responds to suppliers on actual sample offering date.

+ Ngày chào mẫu thực tế dự kiến vào lúc 10h00 ngày 19/12 hoặc ngày 20/12/2024,

The actual sample offering date is expected to be at 10:00 on December 19 or December 20, 2024

+ Ngày thông báo kết quả trước ngày 27/12/2024.

Results announcement date before December 27, 2024

Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang chỉ liên hệ với các nhà cung cấp đã gửi hồ sơ chào giá.
DHG Pharmaceutical Joint Stock Company only contacts suppliers who have submitted bid documents.

Mọi chi tiết xin liên hệ: Nguyễn Thị Thu Trang_Phòng Hành chính - Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang, điện thoại: 0967 161 828)

For further details, please contact: Ms. Nguyen Thi Thu Trang - Administration Department – DHG Pharmaceutical Joint Stock Company, Phone: 0967 161 828.

Rất mong nhận được sự hợp tác của các nhà cung cấp./.

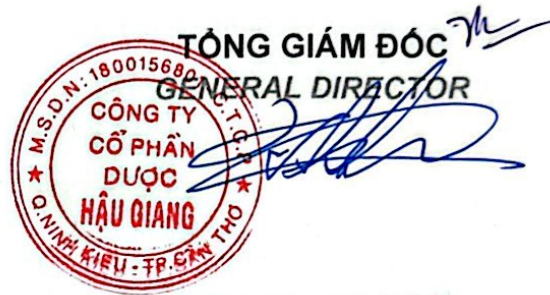
We look forward to your cooperation./.

Trân trọng.

Kind regards.

Nơi nhận/ Receivers:

- Website DHG Pharma;
- Lưu/ Archive: AT.



Toshiyuki Ishii